



THE
LIBRARY OF THE
UNIVERSITY OF TORONTO

130 St. George Street
Toronto, Ontario

MR
LEFE

ALBERT
AL

AUTO

1939

1939

1939

1939

1939

1939





N - 14262

R - 7364

57. A
539



CARTAS

ESCRITAS POR M.^r DE FER,

AL AUTOR

DEL CORREO DE EUROPA,

EN QUE LE DA NOTICIAS

de lo que ha observado en
España.



CON LAS LICENCIAS NECESARIAS.



En Burdeos : En Casa de Luis
Boudrie.



1842

THE ...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

...

NOTA. El Traductor suplica à los lectores, que de ningun modo pasen à leer estas cartas sin corregir la inmensidad de erratas de imprenta que contienen. Solo se han enmendado las equivocaciones de palabras ; pues para corregir los defectos de ortografia hubiera sido necesario una docena de pliegos. La causa de todos estos descuidos pende en que el impresor es Frances , y el Edictor no estaba à su lado.

ERRATAS.

Pagina 3. linea 22. dice : ó indicaran : lee : è indicaràn. Pag. 6. lin. 22. Misecordia : lee : Misericordia. Pag. 7. lin. 14. concierna : lee : concierne. Pag. 10. l. 20. los : lee : les. Pag. 17. l. 6. planicia : lee : planicie. Pag. 17. lin. 25. Frovincia : lee : Provincia. Pag. 19. l. 2. hallazco : lee : hallazgo. Pag. 25. l. 8 constituiriao : lee : constituiràn. Pag. 28. l. 12 nuestro : lee : nuestros. Pag. 31. l. 20. muge : fo : lee : mugeriego. Pag. 39. l. 21. lo digo : lee : lo que digo. Pag. 49. l. 1. noté : lee : note. Pag. 50. l. 5. Seberianos : lee : Siberianos. Pag. 51. l. 3. admosfera : lee : athmosfera. Pag. 51. l. 17. por esta : lee : esta. Pag. 53. l. 16. germon : lee : germen. Pag. 53. l. 24. Los Diaristas : lee : Los puristas. Pag. 56. l. 12. primeros : lee : primeros. Pag. 59. l. 20. oonsiguen : lee : consiguen. Pag.

Pag. 61. l. 20. atmosferico : lee : atmosférico.
Pag. 62. l. 20. en una : lee : á una. Pag. 62. l.
21. campos : lee : campos. Pag. 65 l. 17. mas
barato : lee : mas basto. Pag. 67. l. 8. Claves.
lee : Cables Pag. 69. l. 18. no se conoce : **lee :**
no se conocen. Pag. 71. l. 8 de no confesar:
lee : no confesar. Pag. 80. l. 5. historia : **lee :**
teoria. Pag. 89. l. 18. liquidos : **lee : y liquidos.**
Pag. 91. l. 6. corre por otta : lee : se desboca.
Pag. 91. l. 23. el toro : lee : al toro.

PROLOGO

DEL

TRADUCTOR.

LOS conocimientos, que se pueden adquirir por la lectura de las Cartas, que hé traducido, són suficientes para un Estrangeró, y aun para un Español, que no quiera instruirse á fondo de la inmensidad de obgetos, que se deben obserbar en una Provincia. Pero para un Estadista, y un curioso, que deseé saber á punto fijo los tesoros, que encierra la España, es necesario à mi parecer levantar un Mapa, y trabajar una descripcion del modo siguiente; en la qual no haré, sino insinuar, lo que se debe tener presente,

A

por

por no alargarme demasiado en exponer un proyecto, que sería mas largo, que las Cartas en caso, de que me detubiera à individualizarlo.

Se há de formar un Mapa Topografico de dos varas en quadro, en el qual se dibuje con toda exactitud la figura de la Provincia, y se obserben con mucha escrupulosidad los grados de latitud, y de longitud, la posicion de todos los lugares, y de sus reciprocas distancias, la direccion de las Montañas, su altura sobre el nibel del Mar, los Valles, ó gargantas, que las cortan, las Minas, que se encuentran en ellas, el curso de las aguas, los Estanques, los Bosques, las Tierras que se cultiban, y las que no se han rozado aún, los principales caminos, la situacion de las Euentes minerales, y sus nombres, en cuya delineacion há de reinar mucha claridad, y una prolija exactitud.

Al mismo tiempo , que se leban-
te el Mapa , los sujetos , que se des-
tinen á ésta comision , se irán ha-
ciendo cargo de si las capas de
tierra , que forman las Llanuras , y
las Montañas están , ò no Orizon-
tales ; de si corresponden los angu-
los salientes de éstas á los angulos
entrantes ; si las Cimas , que for-
man los Valles , son de una misma
altura ; en una palabra de todo lo
que corresponde obserbar á un Fisico
en orden á la estructura del Globo.

Examinaràn con igual cuidado
la diversidad de Jaspes , Marmoles,
Tierras , Metales , y Semimetales , y
formaràn una coleccion de todas las
producciones del Reyno mineral , el
qual se deberá guardar con mucho
cuidado en un Gabinete , que se edi-
fique en la Capital para este des-
tino , é indicarán los medios , que
se deben adoptar , para no dejar
enterradas todas éstas riquezas , co-
mo asimismo el uso , que podrian

hacer de ellas los Labradores, para fecundar los campos.

Por lo que mira al Reyno animal, tomará noticia de todos los cuadrupedos, volatiles &c. pero se detendrán mucho sobre los primores, ó defectos que se encuentran en la crianza de aquellos animales, que estima mas el hombre, como son el Caballo, la Oveja, la Baca, y el Cerdo.

Formarán un Catalogo de la variedad de Arboles, Arbustos, y Hierbas: se instruirán, de si están bien cuidados los Montes, y en caso de estar deteriorados, procurarán saber la causa, y esponer el remedio, para que abunde el País de leña.

De las plantas se pueden sacar mil jugos utiles á la Medicina, y á las Artes; en ésta atencion harán una relacion de todo lo que encuentren digno de atencion en éste asunto.

En orden á las Aguas minerales harán su Analysis, y darán noticia

ticia de todas las materias , que tienen en disolucion , para que en su vista el Medico pueda aplicarlas con fruto.

Haràn una relacion de los Rios, que son propensos á abenidas, y de los medios , que se podrian emplear, para evitarlas. Si hay alguno, que pueda hacerse nabegable, ó destinarse para el riego de los Campos; y si hay pantanos, que inficionen el aire, y que se deban secar.

Indicarán los vicios , que se encuentran en la Agricultura ; la calidad de las tierras despobladas, y de las incultas ; la porcion , que está destinada para Prados ; el numero de Vecinos , espresando el de los Hombres , Mugeres , Niños , y Curas. El genero de cosechas, y su cantidad , la industria , numero de Fabricas , y de gentes , que se ocupan en éllas ; las que hacen falta ; la disposicion , que hay para ellas ; si el Comercio es actibo, ó pasibo,

y à continuacion todas las reflexiones politicas , que despiertan estos conocimientos , á fin de corregir todos los yerros , que se encuentran, hacer opulenta la Provincia ; y poder distribuir con equidad entre sus vecinos los tributos , cargas indispensables de los Estados.

El caracter , las luces , ó ignorancia , la aplicacion , ó desaplicacion á la letura , las preocupaciones , el aseo , ó desaseo , las diversiones , la laboriosidad , ó olgazaneria , los vicios , y las virtudes deberán ocupar un lugar muy distinguido en esta relacion

Tampoco se olvidarán de las bellas Artes , pero este trabajo lo vá haciendo Pons , y asi se podrán aprovechar de sus observaciones.

Los Hospitales , las Casas de Misericordia , y todos los demás asilos de la pobreza , que ha dictado el tierno corazon de los hombres observarán tambien con la mayor atencion

cion; y elogiarn, ó deprimirn los estatutos, con que se dirige á proporcion de su merito.

Estoy oyendo , que me dirán; ¿y quiénes se han de encargar de llenar un Plan tan vasto ? ... ¿ Quiénes ? Tres jévenes Españoles , que yó conozco, los quales no nombro , porque no me parece del caso. Pero que el Ministro de Estado lo quiera, y yó diré entonces los nombres de los sugetos , que contemplo capaces de desempeñar éste encargo.

En quanto á lo que concierne á la traduccion espero de los Letores, que me disimularn los defectos , que en ella haya cometido, y los que no se hallen con animo de tener ésta benignidad , pueden cerrar el folleto , y recurrir al original ; pues yo les quiero desengañar desde el principio, confesandoles con ingenuidad, que hé puesto muy poco cuidado en la version, y así no me empeño en hacer una Apologia de un trabajo tan diminuto.

PRO-

PROLOGO.

YO salí de Burdeos mi Patria con animo de recorrer muy de espacio toda la Europa, como lo insinúo en mi primera Carta. Me hallaba en la Provincia de Guipuzcoa, quando el Correo de Europa copió una Carta escrita por el Conde de la Sirena, en que hablaba de varias reformas, que havia hecho el gobierno de España en una multitud de asuntos. A ésta Carta se siguió otra del célebre Brisol de Barville, en que hacia algunas reflexiones sobre el Plan de reforma, de que hacia mencion dicho Conde de la Sirena: Con este motivo contemplando, que nadie le podia dár al Autor del Correo de Europa mejores noticias, que yó de ésta Peninsula; pues la habia de pasear con mucha atencion, le escriví las quatro Cartas siguientes,
las

9
las quales me temo, que no llegaron á sus manos; por lo que mandé imprimirlas en mi Patria en honor de la verdad, y á fin de que mis Paysanos depongan el concepto herrado, que tienen de los Españoles.

A algunos de ésta Nacion destituidos de juicio les sabrá mal, el que diga algunas cosas, que hacen muy poco favor á las Provincias de que hablo; ¿pero cómo ha de ser? La verdad es el resorte, que ha de dirigir mi pluma; yó no puedo engañar á toda la Europa por alagar á los Españoles. El ocultar los defectos, y publicar solo lo bueno, sería una vageza, que me degradaría á los ojos de todo hombre justo: Asi, espero, que me disimularán los Alabeses, Navarros, &c. alguno, ú otro rasgo, que les mortificará: Haciendose cargo de que no habrá Provincia ninguna en la Europa, de la qual no sea necesario decir varias cosas, que le sean desagradables.

fo

bles á sus Naturales , si hé de ser ingenuo.

Los que hacen oficio de criticar todo lo que se escribe , hecharán de menos en éstas relaciones los asuntos de Religion , como que éste objeto es el primero , que se debe examinar en un Reyno , por lo que influye en la prosperidad , ó decaencia de los Estados. Pero yó aunque soy Francés , y joben no tengo el descaro de meterme en èste Santuario Sagrado, cuyo acceso solo es permitido á los Theologos , sopena de decir mil desatinos por falta de una solida instruccion.

En lo sucesibo continuarè, embiando la relacion de las demás Provincias de la España en caso de que no les disgusten las que hé remitido: y mientras tanto , suplico á mis Paysanos , que se vayan desaciendo de las estrabagantes ideas , que habian formado de ésta noble Nacion.

Vito-

Vitoria y Enero 27. de 1783.

LA lectura del Correo de Europa del numero 4 me hà determinado á escribir á Vm. ésta Carta; para que la transcriba, si le parece digna, de que sirba de continuacion á las reflexiones de M.^r Brisot de Barville, en orden al Plan de reforma, que fraguó en algun rato de buen humor, el que se titula Conde de la Sirena.

El papel periodico, con que Vm. instruye á todas las Naciones sabias, está lleno de noticias interesantes, y de rasgos de eloquencia los mas energicos: En ésta atencion yó me guardaré bien de escribir una pesada disertacion, que fastidiaria á las gentes dotadas de un fino gusto; fuera de que ésta flema es incompatible con la fogosidad, ó por mejor decir, con la ligereza de

de mi Nación, y con la poca tranquilidad de un viagero.

Pongo en noticia de Vm., que hé salido de mi País con animo de recorrer muy de espacio una gran parte de la Europa, para examinar con el mayor cuidado todo lo particular, que nos ofrecen sus Reynos, y sus Imperios: y como mi cabeza estaba llena de todos los absurdos, y delirios, que nos cuentan de la España una multitud de libros hé dado principio á mi viaje por esta Peninsula persuadido á que debia empezar á conocer, lo que es la naturaleza en bruto, para que éste conocimiento me sirviera de punto de comparacion, y pudiera con un termometro de ésta naturaleza llegar á descubrir con toda exactitud los grados de cultura de las demás Naciones. Pero podrè espresar á Vm. la sorpresa, que me há causado la vista de éste País, que creia habitado por Hotten-

tentotes, ó Hiroqueses? De éste País, que han querido, sin razon deprimir (segun lo que yó hasta ahora hè visto) quatro plumas desordenadas, que no han trabajado en descubrir verdades, sino en alagar á los ociosos con cosas maravillosas, aunque sean falsas, y que lo pintan, como el domicilio de la opresion, de la esclavitud, de la supersticion, del fanatismo, y de la ignorancia mas embrutecida? No será facil, conozco mi insuficiencia, para hacer descripciones, y asi me habré de contentar con insinuar á Vm. algunas cosas notables, que hè observado en lo poco, que hè andado, las quales desmienten, lo que nos cuentan los Estrangeros del Reyno mas Occidental de la Europa, y me llenan de confusion al contemplar la ligereza, con que creí las mostrosidades, que habia leído.

No bien pasé el Vidasoa, Rio,
que

que divide la España de la Francia, por la parte de Guipuzcoa me encontré en un País montuoso, cuyo clima es sano, suave, pero muy llubioso, y en que la Agricultura se halla tan adelantada, á pesar de no tener, sino riscos para cultivar que pueden venir los Ingleses á tomar lecciones de unos Labradores tan hábiles, como laboriosos.

La industria se reduce á la fabricacion del Fierro de la calidad mas esquisita, el qual se trabaja en noventa y quatro Ferrerías, pero no se aprovechan de todas las riquezas, que les podia proporcionar éste metal, si lo redugeran á varias manufacturas, en vez de venderlo en bruto. Un joben aplicado há descubierto el secreto de hacer azero colado de la clase mas esquisita. Si á éste se le fomenta, no necesitará la España recurrir á Inglaterra por un genero tan preciso en las Artes.

Hay

Hay varias Fabricas de Ancoras , y de Fusiles , en que se trabajan con la mayor perfeccion , y sólidez èstos articulos : el uno destinado á aumentar la suma de los males , que afligen á la humanidad , y el otro para disminuir las tragedias , que padecen los hombres por el impetu de las olas , y sugetar en algun modo las furias del Oceano.

Los demás ramos de industria se ciñen á una Fabrica de Correges , á otra de Estampados de lienzo , y á otra de Ante. Pero por mas que trabagen sus naturales no podrán conseguir el que èstas Fabricas tomen grande buelo , y mucho menos establecer otras manufacturas , que puedan competir por su varatez con las de los Ingleses , Franceses , &c. pues les falta las materias primeras , los viveres de primera necesidad están á un precio subido , los jornales del Artesano muy altos , y los dias de trabajo

jo apenas llegan á doscientos, si se descuentan las fiestas, y la asistencia de quando se dá el Veatico, y se entierran sus cohermanos, á que se ven obligados los Artesanos, por las leyes, que imponen la multitud de Cofradias, en que están alistados.

Si la industria está abandonada, poseen en recompesa los Guipuzcoanos el talento traficante, y consiguen el que vengan á los Almacenes de San Sebastian, y Tolosa, un gran numero de Españoles á comprar los generos, con que inundan á la Peninsula las Naciones comerciantes.

En un País herizado de Montañas, que no se puede dar un paso, sin tropezar con una roca inmensa, no debia uno esperar, sino precipicios en lugar de caminos; pero no es asi en Guipuzcoa. Desde Irun hasta la Provincia de Alava, que será una distancia de 18. leguas han construido un camino, que excede con mil ventajas á los que hé vis-

tó en Francia: El coste ha sido inmenso, pero ha conseguido el Comercio, que corran los carruages de una á otra parte, como si fuera ésta Provincia una suave planicie. A mas de este camino hay otros dos dignos de atencion, el uno tira desde Mondragon á Vizcaya, y el otro desde Vergara á Deba,

Hay una gran copia de Fuentes marciales, y tal vez será ésta la causa del corto numero de opiladas, que se encuentran en Guipuzcoa.

Tambien logra ésta Provincia la felicidad de contar entre sus Montañas uno de los mayores especificos, con que brinda la naturaleza á los Mortales para la curacion de una multitud de enfermedades, que se rebelan á la pericia, y perspicacia de los mejores Medicos: Desde luego se conocerá, que hablo de las aguas termales aereas. Pues éste precioso antidoto poseen éstos naturales

les en un lugar llamado Cestona. Estas aguas minerales contienen en disolucion todas aquellas materias, que hacen famosas á las de Aisla-Chapelle Monmorensi, &c.

Abunda ésta Provincia en Minas de Cobre, y de Plomo, pero se dejan enterrados éstos metales, que si se arrancáran de la tierra podrían aumentar la masa de sus riquezas, y al mismo tiempo emplear el sobrante de gentes, que contiene; con cuya ocupacion no pensarían en salir de su Patria, para ganar la vida.

En éste País há empezado à escasear la leña, y así de ninguna cosa necesita mas, que de carbon de piedra, sino quieren verse en la triste necesidad de cerrar muchas de sus Ferrerías, y obstruir por éste medio el canal, y principal manancial de su opulencia. Hasta ahora no hay descubierta mina alguna, pero se puede esperar, que

no

no se tardará en hacer éste precioso hallazgo: En atención á que se trabaja en formar una Compañía, cuyos fondos se destinan para la inquisición de ésta materia, que produciría la alegría entre todos los Ferrones. El sabio Profesor de Mineralogía del Seminario Bascongado se encargará de éste examen, y es indubitable, que se verificarán los Nobles, y patrióticos deseos de dicha Asociación, pues el carbon de piedra, segun el sabio Chímico Rouel no es, sino un fragmento de los vegetales, y así este País, que há abundado siempre en bosques, no puede menos de encerrar en su seno el carbon mineral. El dia, en que se haga éste rico descubrimiento, será el mas obscuro, y lugubre, que han visto en éste siglo los Dinamarqueses, y Suecos, y su corazon se deberá vestir de luto al saber una noticia, que les imposibilita dar salida á una gran porcion

cion de fierro, que vendian en España, y en las Americas por la comodidad del precio.

Esta Provincia está llena de fueros, y de privilegios, y sus naturales los estiman tanto, que aunque se les brinde con muchas ventajas, no las admitirán, como llegue á rozar con ellos, sin embargo, de que hay muchos, que lejos de serles utiles, les son perjudiciales: Pero esto nada importa con tal que se llamen fueros, cuya voz es tan bonita, y alagueña para sus oídos, que se arroban al pronunciarla. La gente instruida se rie de èsta graciosa insensatez; pero no se atreve à manifestar su modo de pensar, temerosos de ser víctimas de la ignorancia, y encaprichamiento del Pueblo. Se acuerdan mucho los Cavalleros Guipuzcoanos de la machinada del año de diez y ocho, en que fueron asesinados una multitud de Nobles de la primera distincion,

Y

y quemadas sus casas , porque eran de contraria opinion al torrente de sus Paysanos , y se adherian á las intenciones de su Monarca , quando quiso establecer Aduanas al pie de los Pirineos en la jurisdiccion de Guipuzcoa.

La naturaleza se muestra esquiva en unos climas , y en otros derrama con profusion las gracias. La Guinea , Cafreria , y Congo⁴ son de aquellos , en que se hà empeñado en formar objetos horrorosos. En la Géorgia , Circasia , y Guipuzcoa son por lo contrario , donde há prodigado sus dones. Aqui , si que se debe llamar bello sexo á ésta mitad del genero humano , á quienes llaman séres imperfectos los mismos , que no saben estár un instante separados de él.

El carácter de sus naturales es suave á excepcion del caso , en que se quiere tocar á sus amados privilegios. Su modo de vestir aseado,

y de un color subido de escarlata, que dá à entender la alegría, que inunda sus corazones. Sus costumbres sencillas. Sus vicios, la embriaguez, su idioma tan abundante en aquella feliz mezcla de vocales, que constituye la dulzura, con que recrea nuestros oídos la lengua de los que en un tiempo fueron los Señores del Mundo. Su ilustracion igual, quando no sea superior á la de mis Compatriotas mas instruidos. Vm. creerá, que yo exagero, pero quedará, sin la menor duda de la certeza de mi proposicion, al saber, que en un Lugar llamado Vergara, que apenas cuenta doscientas casas, he encontrado once Subscriptores de la nueva Enciclopedia: ¿Digame Vm, no es ésta una prueba incontestable del buen gusto de éstos naturales? Habrá en toda la Europa un lugar de tan corto vecindario, y de tantos aplicados à las ciencias?... Yó apuesto, que

que no. Acaso creerá Vm. por lo que acabo de decir, que el merito de los Cavalleros Guipuzcoanos está cifrado en una *Libro-mania*. Este concepto será herrado, y haria una injusticia enorme á la erudicion, y sabiduria de éstos nobles Patriotas, los quales á favor de sus luces, y del ardiente zelo patriotico, que corre en sus venas, han fundado una Academia, que abraza todos los ramos de las ciencias, de la literatura, y de las artes, vajo el nombre de Real Sociedad Bascongada de los Amigos del País; y han establecido un Seminario digno de los mayores elogios, pues han adoptado para su gobierno los estatutos, y reglamentos mas esquisitos, con que se rigen la inmensidad de Colegios, que están sembrados en la Europa. El Cõde de Peña Florida, y el Marques de Narros: El primero Director de ésta célebre Academia, y el segundo Se-
cre-

cretario , son á la verdad unos Ciudadanos dignos de todos los mayores respetos por su actividad , laboriosidad ilustracion , y saviduria.

Este plantel de la juventud está dirigido por los veinte y quatro Socios del numero , los quales hacen el sacrificio de separarse del regazo de su familia , y abandonar su Pueblo , y Casa , dos meses á lo menos, quando les llega el turno para cuidar de los adelantamientos de éstos niños , que mañana serán el ornamento , y gloria de la Patria.

En éste Seminario se admite indiferentemente á los Nobles , y plebeyos , como sean parientes de alguno de los mil Socios (que yá cuenta por individuos esta Sociedad) Matriz de otras treinta y cinco , que se han formado á su exemplo en el resto de la España.) Pues éstas distinciones , que há inventado el orgullo del hombre , son incompatibles con la Filosofia de los

los Caballeros Guipuzcoanos , los
 quales conocen , que todo Ciudadano
 no tiene derecho de solicitar , que
 se le dé la mejor educacion , y que
 si se ciñe la instruccion á cierta
 clase de gentes , se malograrian una
 multitud de talentos , que acaso
 constituirían con el tiempo la felici-
 dad del Estado.

Yó tendria particular gusto de
 hacer á Vm. una relacion muy cir-
 cunstanciada de todos los Estatutos,
 con que se gobierna éste Semina-
 rio , pero por no ser molesto , me
 limitarè á referirle unicamente , que
 aquella maxima dictada por algun
 Canibal , *la letra con sangre entra*,
 hà sido desterrada de las Escuelas
 por barbara , è inutil para excitar
 la aplicacion de los jobenes.

En una palabra dirè à Vm. que
 han llenado dos circunstancias de
 las tres , que exige M.^r Brisol de
 Barville , para cibilizar una nacion,
 y son un buen plan de educacion,

y buenos Maestros , aquel es asombroso ; éstos , por lo que mira à las Matematicas , Química , Física experimental , Metalurgia , Mineralogía , Humanidades &c. los cuales cuestan al Seminario 800. reales anuales : Son unos sugetos à todas luces respetables en la Republica literaria. Los sobresalientes Discipulos , que han tenido , son un testimonio irrefragable del singular metodo , que obserban en la enseñanza. Las sublimidades del Algebra , que se habian creído hasta ahora pribatibas de ingenios monstruosos , y de una edad adulta , las han aprendido varios jobenes , que apenas cuentan quince años. En orden à los libros Elementales , que es el tercer requisito , que solicita Barville , solo los tiene buenos éste Seminario , en lo que concierne à las ciencias exactas , pero se me dijo , que los estaban trabajando los Maestros respectibos , y que se prome-
ten

ten tenerlos antes de mucho.

En Vergara hay una Escuela de dibujo, y modelar, que corre al cuidado de la Sociedad Bascongada.

Acabo de llegar á Vitoria, capital de la Provincia de Alaba, despues de examinar éste País, y el Señorío de Vizcaya, pasarè á Castilla, y aunque venia encaprichado, de que las Provincias, que me restan de recorrer son unos Países, en que la hambre se pasea por las calles, el nombre de industria, un contrabando, la voz Comercio exotica, las Ciencias ignoradas hasta las definiciones, los Campos desiertos, la Agricultura abandonada, las Posadas un purgatorio, los Caminos un potro, y los Lugares semejantes á una plaza, que acaba de padecer un bombardeo, pasarè contento, esperando, de que me llebarè el mismo chasco, que con la Provincia, que
 acabo

acabo de pasear. Si no fuese así, escribiré á Vm. con toda sencillez los defectos, que note, para que empleè todo el fuego de su eloquencia en pintar las preocupaciones Españolas con todo el horror, que merezcan, y consiga el Imperio de la Filosofia á favor de su magico language, hacer la adquisicion de la porcion mas hermosa de la Europa. Mientras llegue éste dia, paselo Vm. bien, recree nuestro oídos con la armonia de palabress que manan de esa divina lengua, esparza maximas, que mejoren el corazon del hombre, denos, como acostumbra razonamientos solidos, que alimenten el Espiritu, y mande à su apasionado servidor: Q. S. m. B.

Francisco de Fer.

Vilbado 23. de Abril de 1783.

MI Dueño,
 y Señor : En consecuencia de la palabra , que dí á Vm. en mi ultima, pongo en su noticia , que hè recorrido con la mas escrupulosa atencion la pequeña Provincia de Alaba , la qual tiene sobre poco mas, ó menos nueve leguas de longitud, y siete de latitud. Este País es vastante llano , muy lluvioso , y se experimentan en èl grandes frios. El aire , que se respira , es muy puro; pues , està situado á aquella elebacion sobre el nibel del Mar , que exigen los Quimicos Medicos para no participar del gas infamable, que se encuentra en las grandes alturas , ni de la copia del gas mefifico , que tiene su domicilio en la profundidad de los Valles. Asi se puede decir , que no se conocen en
 el

èl las enfermedades. Y si Roma estubo seiscientos años, sin Medicos por creer, que eran mas nocivos, que utiles estos sugetos destinados à suabizar la dureza de los males, que afligen, á la humanidad; Esta Provincia podria estarlo siempre en atencion á la bondad, y salubridad de su clima.

El caracter de sus naturales es sencillo, el genio melancolico, el vestido obscuro, su modo de pensar proporcionado á la estrechez de sus ideas, su comida un trozo de pan negro, y unas habas mal guisadas, el vino solo lo prueban, quando van á la Ciudad, cuyo miserable trato influye en la mezquindad, y apocamiento, que se nota en sus espiritus.

Sus diversiones se reducen al juego de volos, à cuya diversion esponen muchos sugetos el dia del Santo del Lugar, todo lo que han ahorrado en un año de martirio.

Las

Las mugeres no tienen una fisonomía tan agraciada, como las Guipuzcoanas.

En la Capital, como es un Pueblo de mucho trafico, y que éste es el resorte que suabiza las costumbres, que comunica la alegría á los animos, que inspira el buen gusto, y que extiende immensurablemente las idéas, no se obserba tanta lobreguez en los espiritus, tanta pobreza, y desaseo en los vestidos, ni tan poca penetracion, y alcance, como en la Campaña.

El vicio del juego de volos está tambien arraigado entre los Artesanos de la Capital, y juntan á éste el de la borrachera.

La naturaleza há prodigado sus dones en ambos sexos. El mugeriego á mas de ser hermoso tiene garbo, y soltura en sus movimientos; Los hombres gustarán en lo general á las mugeres mas melindrosas, quienes son los unicos jueces de la her-

hermosura de los hombres, así como éstos lo son de los encantos, y gracia del vello sexso.

El terreno de ésta Provincia es muy fértil, se coge el vino necesario, mucha cebada, abena, rica, y otras minucias; pero el fruto propio de éste País es el trigo, de cuyo genero proveè al Señorío de Vizcaya, y Provincia de Guipuzcoa, despues de sufragar sus necesidades.

Jamàs se conocen las malas cosechas, y sin embargo se suelen quejar los Labradores algunos años, porque no recogen para llenar los deseos de su codicia.

El origen de ésta igualdad de frutos depende, en que la providencia regala comunmente à ésta Provincia con la humedad, y calor, que son los dos principios de la fecundidad.

La Agricultura no està del todo abandonada, pero le falta mucho,

cho para poder competir con la de Guipuzcoa.

Algunos Sujetos juiciosos me insinuaron, que las labores de los Campos se habian mejorado mucho desde el año 1765, Epoca dichosa para los Labradores, en virtud de un Decreto que expidió la benignidad del Monarca, por el qual se rompieron todas las cadenas que tenian aprisionado el tráfico de los granos, y se les dió libertad á los Comerciantes de estraher este fruto, y embiarlo fuera de la Península.

Es una cosa bien estraña, que en mi Pátria, en este País, que blasona de ser el mas culto de la Europa, y de conocer á fondo sus verdaderos intereses, no se comprehendiese hasta el año de 1764 la ventaja que produciria á la Nacion el libre comercio de granos. Esta es una prueba de lo difícil, que es arribar al conocimiento de las

verdades, aun de aquellas, cuyas utilidades parece que se tocan con las manos.

Si al impulso que le comunicó á la Agricultura dicho permiso, se hubiera agregado la berificacion de los Patrióticos deseos de los Sócios Bascongados, residentes en la Provincia de Alaba, en orden à reunir las heredades esparcidas que tienen los Colonos, seguramente hubiera mudado de aspecto la cultura de este pequeño territorio; pero el Consejo despreció las ideas de estos nobles Ciudadanos, que dedican sus talentos en difundir la felicidad entre sus Compatriotas, corrigiendoles los defectos en que se halla su Agricultura, fomentandoles la aficion á las Artes, é inspirandoles gusto, y amor para las ciencias, y literatura.

Un País jamás hará grandes progresos en la cultura de sus campos mientras èstos no èstèn reunidos, se cerquen de espinos para que

el

el ganado no pueda entrar en él ; y las Casas se lleven á las heredades, ya que las heredades no se pueden llevar donde se hallan situadas las Casas.

Los Sócios Alabeses están penetrados de esta verdad , y lloran al ver la imposibilidad de realizar sus sábias intenciones ; segun los obstáculos que han encontrado sus pensamientos quando han dirigido sus representaciones á los pies del Trono. Yo creo que si volbieran à entablar en el dia esta justa pretension, hallarian en el Consejo la proteccion que desean.

Los cascajos , arcillas , gredas, margas , y todas las demas materias, que derramadas con discrecion en los campos favorecen la vegetacion de las plantas, se encuentran con abundancia por todas partes , y sin embargo no se aprovechan de este precioso don con que les brinda la naturaleza.

La poblacion no es suficiente para labrar las tierras con el primor de las de Guipuzcoa ; pero la culpa de esta escasez de Labradores la tienen los mismos Alabeses. Es cierto, que estos desean que vayan los Guipuzcoanos à fixarse en su Provincia ; pero les obligan á que hagan informacion de Nobleza, la qual no les sirve mas que para empobrecerlos, y sino quieren sugetarse à un gasto tan enorme , los colocan en la clase de los del estado general. Asi se vè, que es muy raro el que muda de domicilio. La Provincia de Alaba ha conocido este inconveniente , y deseando atajarlo, ha propuesto á la de Guipuzcoa, que se admitan reciprocamente en sus respectivos ~~Provs~~ al que quisiera trasmigrar de una á otra , y se tenga por Noble siempre que lleve una certificacion de que está en esta clase en el Pueblo que abandona. La de Guipuzcoa se ha negado à esta soli-

solicitud, y ha pretendido que tengan este privilegio sus naturales quando pasen á establecerse en Alaba; pero de ningun modo ha consentido en que disfruten de él los Alabeses.

Los que componen la junta, como son la mayor parte Labradores, y que por consiguiente no pueden estar iniciados en los verdaderos principios de la política, se alborotaron al oír semejante proposicion, y no quisieron hablar mas del asunto, sin hacerse cargo de que esta pretension, aunque injusta en el fondo, era lo que se podia desear: pues asi se habria una puerta para que entrasen una multitud de pobladores útiles, y se ponía una barrera para que no se escapasen los que se hallaban abecindados; pero este modo de pensar es mucha *Theología* para los que no saben manejar sino el arado: fuera de que ellos creían que quedaba bulnerado su honor en

subs-

subscribir á una condicion tan ignominiosa; sin tener presente, que solo es desdoro á una Provincia no aceptar un proyecto útil, por dejarse arrastrar de un falso pundonor.

La industria es un objeto enteramente desconocido en todos los Lugares, á reserva del de Vitoria; y efectivamente en ninguna parte seria mas necesario buscar una ocupacion á sus naturales, porque los inviernos son prolongados, y en esta estacion no pueden atender al cuidado de los campos.

En Vitoria hay dos Fábricas de Correeles: una de Sillas, mesas, y comodas: dos Telares para medias: se trabajan de fierro esquisitas baterías de cocina: hay dos de bayetones y paños; pero á lo que mas se dedican sus vecinos es á trabajar almíbares, conservas, y dulces secos de todos generos; de cuyos articulos proveen á toda la Península.

Este mismo Pueblo es un Alma-

macen general de las Naciones extranjeras, y se surte de él la mitad de España.

Uno de los ramos mas principales del tráfico de esta Ciudad es el de fierro. El numero de Ferrerías de la Provincia son 19.

Se cuentan muchos Comerciantes ricos; pero éstos á pesar de su opulencia viven en una extrema miseria: sus Casas parecen chozas: sus muebles son infelicisimos: su vestido es poco mas que el de un Artesano: su corazon mezquino y arrugado, no conocen conveniencia alguna; por no pagar cien doblones á un criado respetable que les lleve los asientos de los libros; suelen tenerlos llenos de confusion y asquerosidad (a); en una palabra, éstos

Co-

(a) Lo q̄digo de los Comerciantes de Vitoria, no se debe entender tan materialmente como suena; pues no dexa de haber varios á quienes no comprehende nada de lo que dexo dicho.

Comerciantes no piensan sino en amontonar unos metales, que á la verdad solo sirven quando se pierden.

De esta cicatería, á quien los espíritus baxos, los aduladores, le darán el nombre decoroso de frugalidad, resulta un buen efecto, y es el que no se lee en el Diccionario de los Alabeses el nombre de quiebra; pues no han tenido necesidad hasta ahora de inventar voz para expresar esta peste del Comercio.

Esta bella mitad del género humano, cuyos hechizos prêmian los asiaticos con las cadenas, reparte con los hombres todas las fatigas. En los campos trabaja tanto como sus maridos, y en la Ciudad recae el mayor peso sobre sus déviles hombros; de modo, que casi todas las Casas de comercio deben su riqueza á la aplicacion, y laboriosidad de este encantatriz sexo.

Los Artesanos son muy olgazan-
nes,

nes, comen, y visten bien, tienen ter-
tulía, trabajan muy pocas horas: así
se compra caro todo lo que sale de
sus manos.

Los particulares viven en Ca-
sas muy apreciables, por lo que mi-
ra à sus comodidades, y buena re-
particion. Los muebles con que es-
tán adornadas son de buen gusto:
reyna en ellas un grande asco, y en
algunas se vén varias pinturas origi-
nales de los mejores Artistas. Pero
las gracias exteriores no correspon-
den, y así no hay que buscar en
ellas magníficas fachadas, ni una es-
quisita arquitectura.

Los caminos son superiores à
todos los de la Europa, y tal vez
comparables con los de los Roma-
nos: su coste ha sido immenso; pues
sin embargo de ser tierra llana, y
haber tenido á mano la piedra y el
cascajo, se han gastado en la fabri-
cacion de siete leguas, dos millones
y medio de reales de vellon.

El defecto político que han cometido los Alabeses, es haber puesto cierta contribucion à los transitantes. Es cierto que algunos Estadistas tienen por justo este recargo, pero otros no menos advertidos gritan contra semejante abuso. Dexe-mos á un lado las autoridades, las cuales solo tienen lugar en los asuntos de religion, y reflexionemos si será util una imposicion, que la mayor parte se la absorven los cobradores, que detienen cada instante al pasagero, y que destruye el principal obgeto de la construccion de los caminos, que es el que se transporten las mercaderias con la mayor comodidad de precio, para que con este auxilio se dilate immensamente el tráfico mòvil de las felicidades de los Reynos..... Yo me persuado que habrá muy pocos que digan, que si.

Hay varias minas de cobre, y plomo, pero no se trabajan. Tambien se ha descubierto una de carbon

bon de piedra ; pero tampoco se aprovechan de este rico hallazgo.

En Vitoria tiene establecida la Sociedad Bascongada una Escuela de dibujo , y de modelar. Esta instruccion , basa de las nobles Artes , y alma de una multitud de preciosos ramos de comercio , pondrá el sello de la perfeccion à todas las obras que salgan de las manos de los Artesanos Alabeses , que hayan concurrido á esta Escuela gratuita , y lograrán quando se vendan sus labores cierta preferencia sobre las que trabajan todos los Oficiales de qualquiera parte que sean , como carezcan de estos conocimientos.

La instruccion , y finura jamás se encuentra en el Pueblo , sino entre las gentes de conveniencias , y los Clérigos. Asi diré à Vm. que entre las gentes lucidas de estas dos Provincias no hay casi diferencia en este asunto ; pero al mismo tiempo no puedo menos de elogiar el Ca-
vil.

yildo de Canonigos de Vitoria , en el qual se cuentan algunos Oradores christianos , que se pueden poner en paralelo con nuestros Burdalues , y Massillones.

Una de las cosas que debe llevar la atencion de todo el que pasa por Vitoria , es la Casa de Piedad. No es èsta una carcel magnífica y ostentosa , como las demas Casas de Misericordia sembradas en toda la Europa , en que estàn apriisionados los indigentes , sino un asilo de la pobreza , en que hallan alivio todos los infelices , sin perder la libertad , prerrogativa la mas preciosa del hombre. En todos los Hospicios manifiestan los que se hallan en ellos encerrados , la amargura de sus corazones , y el orror con que miran aquella Casa que les ha destinado la caridad , para su socorro. En la de la Capital publican los alegres aspectos de niños , hombres , y viejos , el gozo de que se hallan

inun-

inundados. Empeñarme en dar à Vm. noticia de los preciosos Estatutos con que se dirige , seria un asunto demasiado largo , y ageno de una carta , sin embargo de que los leerian con el mayor placer todos los que están penetrados de sentimientos de humanidad. Asi me ceñire á decir , que este establecimiento es muy superior á todo lo que conozco por la letura de los libros, y aun preferible á nuestra célebre fundacion de San Supicio de Paris.

— Esta Provincia se gobierna por 53 Hermandades , y por un Diputado general que se nombra cada trienio. Todos los años se junta una vez para tratar aquellos obgetos que miran á la mayor felicidad de sus naturales ; pero la lastima es que casi nunca se adopta un proyecto útil; ya porque el que lo propone es de un partido contrario al dominante, y ya porque los vocales son una tropa de Aldeanos ignorantes ; de los

los quales muchos no saben aun leer, y de algunos Escribanos presuntuosos, que se creen con drecho de raxar y ender en los asuntos políticos mas profundos de la Provincia, sin tener otra instruccion, que la de levantar una Escritura.

Este País hace mucho aprecio de la inmensidad de sus fueros, los quales tienen su origen en haberse sugetado voluntariamente á las Leyes de Alfonso XI. Pero el ministerio actual se los vá cerceñando de modo que quedarán antes de mucho estos naturales con una voz que no tendrá significacion alguna, y que solo servirá para recrear los oídos de los que se alimentan de fantasmas.

Hè determinado pasar al Señorio de Vizcaya, cuya Provincia recorrere con la misma atencion, que las que acabo de pasear. Arriba hé dicho á Vm. que entre los Caballeros Guipuzcoanos, y Alabes-
ses

ses se encuentra muy poca diferencia en su ilustracion ; y siendo así que la primera Nobleza , es la que dá el tono en los Países , y que se verifica tambien en el modo de pensar de los Pueblos , la ley de la atraccion , que descubrió en todos los Planetas el inmortal Neuton. Esto es , que los cuerpos mayores atraen así los menores , se seguirá , que en estos Países , en que son tan semejantes la instruccion , y cibilizacion de los sugetos mas distinguidos , los quales se deben reputar , como las masas principales , que juegan en la cultura de los Pueblos , no habra entre ellos diferencia notable en éste asunto ; porque así unos , como otros , atraerán con igual fuerza á su modo de pensar á todos los que inmediatamente les rodean ; estos á los que tienen mas proximos ; los otros á los mas cercanos , y así se irá propagando el mismo espíritu hasta las clases mas vajas de la Sociedad.

Vm.

Vm. acaso esperaria, que en esta segunda Carta huviera empezado á disparar rayos, y centellas contra los Españoles, y que me huviera visto precisado á confesar ingenuamente, que tienen mil razones aquellos Franceses, que tratan con vilipendio á ésta Nacion, sin cuyo auxilio nos huvieran hecho polbo los Ingleses en ésta ultima guerra. Si así piensa Vm. vive muy equivocado, pues yó estoy tan lejos de deprimirla, que me persuado, á que ningun Estrangero juicioso se desdeñaria de fijar su residencia en estas Provincias, si llegára á conocer la suavidad de su clima, la dulzura de su gobierno, la racionalidad, que se experimenta en el trato, y las proporciones, que ofrece, para pasar una vida comoda.

Buelbo á confirmar á Vm. lo que le espuse en mi primera, y es que estoy resuelto á manifestar á Vm. con toda imparcialidad, y sen-

cillez los defectos, que noté en las Provincias, que examine aunque sepa reñir con los Españoles; pues la verdad tiene para mi corazon los mayores atractivos, y el temor de disgustar á ésta noble Nacion no es capaz de obligarme á que escriba un romance por alargarla. En ésta inteligencia creame Vm. lo que le iré contando de los dueños de los Imperios de Megico, y del Perú; denos en su gazeta buenos trozos de literatura, ya que se han acabado los asuntos de la guerra, con que poder llenar el papel, y mande con toda libertad á su admirador Q. S. M. B.

Francisco de Fer.

MUY Señor
 mio, y mi dueño. Pongo en noti-
 cia de Vm. que me hallo sumamen-
 te gozoso en este País, que creí
 habitado por Otentones, ó Sibiria-
 nos, y que está tan lejos de ha-
 verme pesado principiar el examen
 de la Europa por este Reyno, que
 tube por la naturaleza en bruto,
 quando mi cabeza estaba llena de
 todas las preocupaciones, de que
 está imbuido todo Frances aturrulla-
 do: que en vez de bolverse co-
 rriendo á mi querido País, horrori-
 zado de la España, despues de ha-
 ver recorrido las dos Provincias de
 Guipuzcoa, y Alaba, pasé muy con-
 tento al Señorío de Vizcaya, para
 acabar de hacerme cargo de este
 rincon precioso, que fué el ultimo
 de la Peninsula en rendir la cerbiz
 á la ambicion de los Romanos; y
 lo

lo que há resultado de mis observaciones es lo siguiente.

El Señorío de Vizcāya tiene 11 leguas de longitud, y 17 de latitud; está libre de los abrasados calores de la torrida, y de los hielos eternos, que cubren las zonas polares. No se conocen, sino las tres estaciones de Invierno, Verano, y Otoño. Las lluvias son muy continuas, pero la inclinacion del terreno se opone á que se rebalsen las aguas, se corrompa, é infecte la admosfera con los benenosos alitos que se desprenden de todos los parages pantanosos. El ayre circula libremente por las cañadas que forman ~~por~~ ésta enorme masa de montañas, las quales acortan de tal modo el Orizonte de los pueblos, que ninguno pueda extender su vista media legua, sin encontrar una roca, que le intercepte todos los obgetos, que se hallan á mayor distancia.

Esta Provincia es tan sana, como

mo las otras dos Bascongadas, y si sus naturales, no se dejarán arrebatarse de la pasión al vino, su vida colaría dulcemente, sin ser casi jamás turbada por la enfermedad, y el dolor, hasta que al fin se terminase en una extrema vejez por la degradación sucesiva de la naturaleza.

Inocencia en las costumbres, frugalidad en la comida, aseo en el vestido, nobleza en los pensamientos, mucho pundonor, cierta aspereza en el trato, pero solo al primer acceso grande generosidad, mucha alegría, una fátua vanidad de sus Casas solares, y un desprecio insufrible de toda nobleza, que no venga de ellas, son las circunstancias que caracterizan á los Vizcaynos.

Las mugeres son fecundísimas. La sanidad del clima, la bondad del alimento, la robustez de los dos sexos, su genial alegría, su aseo, y

sobre todo el no estâr infectados de aquel veneno que adquirimos con las minas de oro y plata de las Américas, y que ha muerto mas que la Artilleria, son las causas verdaderas de la poblacion numerosa de Vizcaya. En toda España, y en todas las Indias Occidentales, se encuentran una multitud de Vizcaynos y Guipuzcoanos, y sin embargo de estas emigraciones son las Provincias mas pobladas de la Península. La inoculacion de las viruelas, este remedio inventado para poner un freno á la carniceria, que hacia una enfermedad, con cuyo germen nacemos todos los hombres, se ha introducido á impulsos de la Sociedad Bascongada, y á favor de él se duplicará la poblacion: pues la experiencia ha demostrado, que la naturaleza diezma, y que el Arte *mi-léssima* (a), y por consiguiente pueden

(a) *Los píaristas se irritarán al leer este nue-*

den contar estas Provincias en cada mil personas con noventa y nueve mas , que se libertan de ser victimas de la crueldad de un mal tan asqueroso , y de quedar sus caras con aquel feo sello de las cicatrices , que destruye la belleza de infinitas mugeres ; las quales lloran toda la vida el rigor de su suerte,

En Vizcaya seria esto mas sensible , como que la naturaleza ha derramado en ella generosamente la hermosura , aunque no con tanta profusion como en Guipuzcoa.

Hay varias aguas ferruginosas en que está disuelto este metal (el único que se hermana bien con nuestra organizacion) por medio del acido gredoso.

Abunda de minas de plomo , y cobre , pero no se trabajan.

Las diversiones son el juego de bo-

no berbo. A mi me ha parecido bueno , al que no le asomode que lo berre.

bolos, la pelota, el bayle Vizcayno, los novillos ensogados, y los novillos embolados.

El deseo de mejorar nuestra existencia, que es inherente á la naturaleza del hombre, nos hace buscar con ahinco todo lo que nos puede ser agradable. El dinero es el que nos proporciona los mayores placeres, y un sin numero de comodidades; así nos entregamos al juego, esperanzados de que la suerte nos será propicia, y que por consiguiente podremos minorar la suma de nuestros males á favor de las ganancias. En consecuencia de este principio tiranizante de nuestros corazones, exponen estos naturales al juego de bolos, y de pelota grandes cantidades. (a)

El

(a) En Guipuzcoa hay la misma pasión á estos dos juegos, con especialidad al de pelota, en el que exceden con muchas ventajas á los Vizcaynos; ya sea por el primor, ya por la afición,
ya

El bayle Vizcayno se celebra en la plaza todos los dias de fiesta. (a) Este bayle se reduce á que se forma una linea muy extendida de hombres y mugeres unida por las manos de los que entran en la danza ; los dos extremos son los que alternativamente egecutan todos aquellos movimientos adequados á su destreza , y agilidad. Los demas no hacen por lo regular sino seguir, y ser espectadores de los primores de sus guias , hasta que el silvo tamboril y caxa , que son los instrumentos músicos , pasan de un ayre andantino à un alegreto , ó por mejor decir á un *alborotato* ; cuya música es un fuego electrico , que se apo-

ya por las grandes cantidades que atraviesan en los partidos de desafio de un lugar à otro , en los quales llega el furor de apostar à tal punto, que muchos arrieros exponen los machos de su re-
 qua en favor de aquellas que contemplan mas diestros.

(a) Lo mismo sucede en Guipuzcoa.

apodera de todos los danzadores : entonces corren todos de una parte á otra , brican como corzos , se rompe la línea en cinco ó seis divisiones , chocan unos con otros , sudan , se fatigan , nadie se queja de los empellones y trompazos que sufren en estos encuentros : en los semblantes de todos se trasluce la alegría , é inocencia de sus corazones ; y al tocar el Ave Maria , dexan una diversion , que los indemniza de los trabajos de toda la semana.

Los novillos ensogados es una diversion de todos los dias de fiesta. Los embolados se corren por la noche en las grandes funciones. (a) En el centro de la plaza , y en sus ángulos se encienden ogueras : el tamboril suena : el bayle está mas animado que á la tarde , porque solo suelen entrar en él aquellas gentes

(a) En Guipuzcoa tienen estas mismas diversiones.

tes de mejor humor : el novillo sale quando menos se piensa , todos corren á las barreras , tropiezan unos con otros , caen en tierra , el novillo pasa por encima ; inmediatamente encuentra con otros obgetos , los embiste , los tiende : de modo , que hasta que buelve al torril están divertidos los espectadores, viendo lo azoradas que se hallan las gentes para escaparse del novillo, el qual suele ser pequeño , y asi no tienen conseqüencias fatales sus golpes. Buelve segunda vez la danza, buelve á salir el novillo , y se repite la misma confusion. Asi ván alternando hasta que se concluye la funcion , la qual es en efecto alegre y gustosa , aun para los ojos de un estrangero.

El idioma es el mismo que en Guipuzcoa , pero algo adulterado. Esta dulce y enèrgica lengua , carece de quasi todos los terminos de las Ciencias , y de las Artes ; prueba

ba segura de que la Filosofía jamás ha habitado en estas Montañas, y de que el espíritu humano se ha mantenido en todos los siglos anteriores en la inercia, é ignorancia mas grosera,

El amor patriótico, este afecto, ó pasión que domina en todos los Reynos civilizados, que en los buenos gobiernos raya en fanatismo, y que conserva à cada nacion su carácter, sus usos, y sus gustos, por el discurso de siglos enteros está apoderado de todos los Vizcaynos. (a)

Sin embargo de que está llena de bosques la Vizcaya, no se encuentran lobos; pues en el mismo punto que aparece alguno le arma la guerra los Pueblos (b) hasta que consiguen matarlo, ó exterminarlo de sus montes. La

(a) Este mismo espíritu patriótico está difundido entre los Alabeses, y Guipuzcoanos.

(b) Igualmente los persiguen los Pueblos de las otras dos Prowincias esentas.

La Agricultura se halla en un punto, que no dexa que desear. Los Sábios, y celosos Sócios Bascongados han leído todas las obras excelentes que han publicado los Franceses, y aquellos orgullosos Isleños, que pretenden arrogarse el Impèrio de los Mares con el obgeto de mejorar esta columna de los Impèrios: y de su lectura no han sacado otro fruto, que la dulce satisfaccion de ver, que en las diminutas Provincias de Guipuzcoa, y Vizcaya, egecutan sus labradores todos los preciosos documentos que vierten en sus libros los Maestros de los campos. Pero á pesar de todos sus primores, y de cultivar unas montañas que se pierden en las nubes, y tan pendientes, que apenas se pueden sostener los hombres, sin perdonar á gasto alguno, y llevando con alegría las mayores fatigas, no cojen sino el maíz que necesitan, una porcion muy corta de vino de mala cali-

dad, y otra de trigo, que no basta para sufragar á la tercera parte del consumo que se hace de este fruto.

Los Labradores Vizcaynos hacen mucho uso de la cal (a) para abonar las heredades. Esta cal se quema con argomas; así se extenuan los montes por falta de la abundancia de *materias orgánicas*, valiendonos de las espresiones del Plinio de la Francia, que subministrarian estas plantas podridas al pié de los árboles. El gusto de la Química, que se vá introduciendo en estos Países, les hará ver, que pueden emplear greda en vez de cal; pues ésta se convierte en dicha materia en breves dias con el contacto del ayre atmosférico, y que por consecuencia pueden dexar las argomas en los montes para la nutricion de los árboles empleando dicha materia.

El

(a) También los Guipuzcoanos.

El té, èsta planta que es la delicia de las Naciones Septentrionales, se encuentra con abundancia en los campos. (a) Seria muy útil, que se dedicasen sus naturales á cultivarla : tal vez llegaria á ser de una calidad tan exquisita, como la que nos viene de las Indias Orientales, y entonces podrian hacer de este articulo un ramo útil de comercio.

En algunos Caseríos se encuentran Telares de lienzo (b), en cuya labor se ocupan las mugeres quando no pueden salir al campo. ¡ Quanto se aumentaria la opulencia de Vizcaya si este exemplo fuese imitado por todos los Caseríos!

La riqueza de los Labradores está cifrada en una docena de cabras, y algunas veces en diez y seis.

(a) Igualmente se encuentra en los campos de Guipuzcoa.

(b) Tambien se encuentran en algunos Caseríos de Guipuzcoa.

bras, y obejas, y **á** dos pares de bacas; á las cuales cuidan con extremo, procuran su abrigo en el Invierno, cuidan de que naden en el Verano, las peynan continuamente, y obserban un grande aseo en los pesebres en que comen. (a)

El amor que tiene esta buena gente á los Amos de sus Caseríos, es digno de los mayores elogios; (b) los visitan varias veces al año, y siempre se presentan con un par de pollas, un par de capones, unos huevos, ó leche; regalos proporcionados á su pobreza, pero dictados por el cariño, y reconocimiento que conservan á los Dueños de las tierras, á quienes deben su existencia. Estos Cavalleros propietarios no son unos Señores orgullosos, que se com-

(a) Este mismo cuidado tienen los Guipuzcoanos con el ganado.

(b) Esto mismo se debe entender de los Caseríos Guipuzcoanos.

complacen en humillar á sus colónos; antes bien los reciben con un semblante risueño, los aprietan la mano, les dan palmadas en los hombros, algunas veces les abrazan, les preguntan con mucho cuidado de la salud de su muger è hijos, examinan atentamente el estado de los montes, y de las tierras, conferencian sobre el modo de mejorarlas, toman un interes increíble en sus ganancias, se lastíman si el año ha sido escaso, se alborozan si ha sido abundante, oyen con mucho gusto la relacion de las ganancias que les ha producido el ganado, les insinúan los enlaces que podria hacer su familia: en una palabra, se tratan Amos, y colónos como hombres.

La industria se ciñe á la fabricacion del fierro en bruto, en cuyo obgeto se emplean ciento y diez y ocho ferrerías. Estas tienen algunos defectos en lo que respeta á la falta de chimeneas, colocacion de las

fra-

fraguas , posicion de la tobera , uso de los barquines de tabla , con preferencia á los de cuero , modo de emplear el fuego con economía , eleccion de los mejores fundentes , &c. Pero todos estos se irán corrigiendo á favor de las luces , é instrucciones que esparcirán entre los ferrones los Profesores de químia , y mineralogía del Real Seminario Bascongado.

De la multitud de manufactura de fierro , que tienen los Ingleses , las quales les producen inmensas riquezas , no conocen los Vizcaynos sino un corto numero , y estas del género mas barato ; como son sartenes , candiles , clavetería , cerrajas , y llaves ordinarias.

El fierro de Vizcaya es el mas esquisito del Universo. La mina de donde se arranca ha producido mas tesoros , que las mas celebradas de oro y plata del nuevo mundo. En tiempo de Augusto se tenia por ina-

gotable , y desde aquella época ha continuado proveyendo bena á una inmensidad de ferrerías , sin amenazar hasta ahora su extincion. Por no trabajarse segun las reglas que enseña la Metalurgia , se desperdicia mucho metal , y perecen un gran numero de hombres enterrados en las masas de tierra que se desgajan del monte. Las Encartaciones, como dueños de la rica montaña de Somorrostro , debieran remediar estos dos inconvenientes , suprimiendo la facultad que tiene todo vecino de arrancar bena quando quiere del sitio que se le antoja , y del modo que le parece ; y poniendo un sábio Metalurgista , que dirigiese los trabajos subterráneos de los que trabajan en extraer un metal que ha servido desde que se conoce , para trastornar , y esclavizar los mayores Imperios , y oprimir el fuerte y orgulloso, al dévil , y moderado.

Los demás ramos de industria

se

se encuentran en Vilbao , donde hay quatro Fábricas crecidas de corregeles , sin contar la multitud de nóques esparramados en diferentes Casas. Una de loza , varias de arina, y tres tinglados , en que se emplean mas de trescientos oficiales en hacer ~~claves~~^{cables} , y demás jarcia de la calidad mas esquisita. Una de las causas de la bondad de este género , buscado de las Naciones extranjeras , es, que mezclan el cáñamo de Aragon con el de las Naciones Septentrionales ; el qual aunque no es tan largo como el que viene de Rúsia , tiene una hebra mucho mas fina.

El Comercio , èsta basa en que se sostienen los Reynos , y descansa toda la felicidad pública , es un objeto de las primeras atenciones de los Vizcaynos. Vilbao es un Puerto donde se encuentran embarcaciones de todas las Naciones Européas , con las quales hacen un comercio inmenso , pero especialmente con la In-

glesa. La mayor parte del bacallao que se come en España, viene á almacenarse à este Puerto. Las banquirrotas han sido muy frecuentes en él.

Entre los Comerciantes se cuentan un gran numero de Casas poderosas. El tráfico se egerce con todo aquel decóro y nobleza que merece una profesion tan distinguida. Aquellas mezquindades que se notan entre muchos Mercaderes de otras partes, efecto del ahínco que pone todo negociante en sacar ganancia de las mas viles menudencias, no se conoce entre los espíritus generosos de los Vilbainos. El dinero no tiene esclavizados sus corazones. Asi lo espenden en el aseo de su persona, en el adorno de sus Casas, en la abundancia de sus mesas, en sus diversiones, en el obsequio de los forasteros: En todo son magníficos, y en todo respiran un ayre de desinterés, que encanta á todos los que

que disfrutan algun tiempo de un Pueblo tan bonito, asi por sus calles, como por el paseo , llamado el Arenal, para el qual queda corto todo elogio.

Este País es rico , como lo demuestra el valor inmenso que tienen las tierras , las quales no producen al propietario pasado de uno y medio por ciento. (a) Pero esta riqueza no es efecto de su fierro , el qual apenas basta para pagar el vino que se consume , sino del tráfico de Bilbao , y de las remesas de los Indios.

La miseria es la Madre de los crimines , pero como está desterrada de este País la indigencia , no se conocen en él ^{aquellos} los horrorosos delitos , que son tan comunes en otras par-

(a) Este corto rédito producen à los Guipuzcoanos las suyas , por la misma causa que à los Vizcaynos ; con la diferencia , que San Sebastian es para los Guipuzcoanos , lo que Bilbao para los Vizcaynos.

partes. Asi, son muy raros en Vizcaya los asesinatos, las muertes alebosas, los grandes rovos; en una palabra, todos aquellos feos crímenes en que sumerge á los hombres la pobreza, el luxo, y la mala educacion.

Una de las cosas que confunde á todo Estrangero, es la magnificencia del camino que atraviesa desde Vilbao á Castilla, el qual ha costado millones. Es cierto, que no es tan bueno como el de Alaba, pero en esta Provincia no ha puesto la naturaleza obstáculo ninguno; quando en Vizcaya ha tenido en cada palmo que luchar el arte con las grandes dificultades que le oponia la aspereza del terreno, y especialmente una roca elebadisima, que nadie creyó posible ~~en~~ que llegase el dia de que fuera accesible á los carruages. Pero el dinero, constancia, é inteligencia de los que dirigian este asunto, han vencido el *imposible*. En

En la primera nobleza , y gentes de conveniencias , brilla todo aquel fondo de instruccion , que distingue à los Cavalleros Guipuzcoanos , y Alabeses , y que suele ser tan raro entre los poderosos. Seria hacer una injusticia notoria á estas Provincias, ~~de~~ no confesar que abundan en ellas los grandes talentos. Todo el mundo sabe , que las disposiciones, ó facultades á quienes llamamos sensivilidad , entendimiento, imaginacion , ingénio , vivacidad, &c. dependen en gran parte de la mayor energia , movilidad , resorte, y actividad de las fibras, de la mayor tension de **los** nerbios, y de la rapidez de **los** fluidos , y que el clima es el que tiene el mayor influxo en todas estas cosas : asi nos debemos persuadir , que la situacion de estos Países es la mas apropiada para la formacion de entendimientos claros , y profundos , segun lo demuestra la esperiencia.

En

En Vilbao hay una Casa de Misericordia; pero sin embargo está el Pueblo inundado de mendigos, que molestan á todo el mundo. No parece creible, que en un País colmado de gentes instruidas, y humanas no se haya pensado en establecer una Casa de piedad, al estilo de la de Vitoria, para todos los indigentes del Señorío, y en edificar un Hospital (a) en que se admitiera todo género de enfermos. Este descuido es un borron para los Cavalleros Vizcaynos.

Los Vizcaynos son malos soldados, buenos Marineros, y excelentisimos oficiales.

En sus riñas hacen uso de un palo de dos baras y media de largo, y de media pulgada de diametro sobre poco mas ó menos : con
es-

(a) Estos dos asilos de la miseria faltan igualmente en las otras dos Provincias bascongadas.

esta arma se ofenden , y defienden , como puede hacerlo un espadachin ; de modo que suele salir vitorioso el que exgrime mejor su garrote en caso de que sea igual el valor de los dos contrarios. En estas quimeras se despliega tambien el pundonor , y nobleza de los Vizcaynos. Yo he presenciado una de ellas , y me persuado que no le disgustará á Vm. saber á qué se reduce. Jugaban á la raya quatro Herreros con varios Caseros , sobre quien habia aproximado mas su moneda al sitio que ganaba , se arma una pelotera entre un Herrero , y un *Guizon* : de las palabras pasan á las manos , los otros tres Herreros toman parte en la lúd , sin hacerse cargo del numero de los Caseros , y de que èstos estaban pertrechados de palos : al ver esto los Guizones echan los palos á tierra para igualarse en las armas , y entran tres para valancear las fuerzas de los quatro Artesanos:

To-

Todos los demas forman un círculo, y son espectadores de la intrepidez de sus compañeros, hasta que llegó la Justicia; á cuya voz escaparon unos por un lado, y otros por otro: (con este motivo no puedo menos de elogiar altamente el respeto que tiene toda la gente á los Alcaldes, y Regidores de los Pueblos.) Me parece que este solo rasgo bastaria para formar una idea del heroyco modo de pensar de los Vizcaynos. (a)

Estos naturales, manifiestan el mismo entusiásmo, y fanatismo, que los Guipuzcoanos, y Alabeses, quando se trata de la limitacion de sus queridos fueros. El Pueblo teme mas el nombre de Aduanas, que el sufrir un terremoto como el que acaba de trastornar la Sicilia. La gente

(a) Del mismo modo viven los Guipuzcoanos, y el mismo espíritu de generosidad brilla en sus quimeras.

te de peluca, pero de mollera cerrada, adicta á las rancias máximas de sus Abuelos, se opone tercamente à las ideas profundas de algunos patriotas políticos, que les pronostican las consecuencias mas funestas de la obscura y terrible borrasca que tienen sobre su cabeza, en caso de que no se desprendan voluntariamente de una parte de sus privilegios, por no perderlos todos: asi como un jardinero corta á un arbol varias ramas para que no se aniquile, y que pereceria ciertamente sin esta circunstancia.

Esta Provincia se gobierna por las Leyes de Castilla, en la Capital, y Villas, y en la tierra llana (a) por sus Fueros, entre los que hay cosas muy torpes, diré á Vm. solo dos por no alargarme. A ningun de.

(a) Se llama tierra llana, aunque es muy montuosa toda lo que no son Villas. Encartaciones, ó Merindad de Durango.

delinquente se le puede prender hasta que haya pasado veinte y quatro horas desde el punto en que consumò el delito, que viene á ser lo mismo que mandar el que ningun delito se castigue; pues al delinquente se le dá suficiente tiempo para que se transfiera al Reyno de Francia. La otra es, en orden á las legitimas de los hijos, á los quales les pueden desagenar de sus bienes los Padres, con tal que les dejen dos reales, y un arbol. Ley bárbara, de la qual abusan hartas veces los Padres en favor de algun hijo, dejando á los demas sumergidos en la miseria; pero lo peor es, que no se atiende al mérito en semejantes mejoras.

De dos á dos años se juntan los Representantes de los Pueblos en un Lugar llamado Guernica, en cuyo Congreso ò Parlamento se trata de todos los intereses políticos del Señorío.

Yo no sé si se me olvida alguna otra cosa digna de poner en noticia de Vm. como se me ha olvidado en las relaciones de Guipuzcoa, y Alaba; por cuya razon, he hecho commemoracion de estas varias veces: como asi mismo, he puesto diferentes notas, para que forme Vm. una idea por mayor de lo que son las Provincias bascongadas; las quales se asemejan en la mayor parte de las cosas. En caso de que haya padecido este descuido, lo emendaré por una post-data en la primera que escriba á Vm. mientras tanto cohordine este monton desordenado de noticias: disimule la frialdad con que las cuento: viva persuadido de mi afecto, y mande con toda satisfaccion al que leé cada dia con mas placer su correo de Europa, y que pide al Señor dilate su vida, para que los demas Gaceteros aprendan á escribir, y logre el Público el gusto de oír contar con

gra-

gracia, y energía, lo que acontece
diariamente en el globo, ò hablan-
do con mas propiedad en el esfe-
roide en que vivimos. Pamplona 27
de Agosto de 1783. B. L. M. de Vm.
su mayor servidor.

Francisco de Fer.

Tudela y Septiembre 3 de 1783.

MI Dueño y

Señor : Antes de recorrer todas las demas Provincias de Europa , he pensado pasearme por las que confinan con la Francia ; y asi en vez de introducirme en las Castillas , como lo pensaba quando escribí á Vm. mi primera Carta , me he trasladado á Navarra , cuyo País se divide del Reyno , que en la actualidad dá el tono en la Europa , por aquella célebre cadena de montes conocidos , con el nombre de Pirineos.

Esta Provincia que tiene veinte y ocho leguas de longuitud , y treinta de latitud , ofrece á los ojos de un físico un País , que fue en un tiempo pavimento de los Mares , segun lo dan á entender las capas horizontales de la tierra ; los ángulos

sa-

salientes y entrantes de las montañas; la igualdad de las laderas que forman los Valles, y todos los demas monumentos que hizo presente en su ingeniosa ~~historia~~ historia de la tierra el sublime intérprete de la naturaleza, el divino Bufón, para probar, que todo lo que en el dia es tierra, ha estado sugeto al império de las aguas.

Este Reyno se divide en Montañas, y Rivera. En la primera se respira un ayre bastante puro. La continuacion de las lluvias y la nieve, de que son coronados sus montes, purifican la atmósfera, de todos aquellos corpúsculos venenosos, que producen las enfermedades mas terribles, quando se introducen en nuestra máquina por la inspiracion. Asi no se experimentan en esta parte mas septentrional de Navarra, aquellas horrosas dolencias que padece los que viven en climas abrasados, que no saben lo que es nieve,

ve, y que pocas veces tienen el gusto de que las nubes les restituyan las humedades usurpadas por los rayos del Sol. Las únicas enfermedades de este País, son las costipaciones, las reumas, las ciáticas; en una palabra, aquellas que dan bastante tiempo para que el Médico pueda conocer su malignidad, y emplear su pericia atajando los progresos de las materias pecántes.

El vestido aseado, el alimento frugal, el idioma un bascuence adulterado, el corazón noble, las costumbres sencillas, los modales ásperos, las ideas tan limitadas como su horizonte; es lo que se observa entre los Montañeses.

Las mugeres no son feas, pero la cota que visten descompone de tal modo sus cuerpos, que parecen en sus movimientos hechas de una pieza; y así quando bayian al son del tamboril, creeria uno que son unos muñecos de la máquina Real.

En el norte de Navarra, está tambien introducido el bayle Vizcayno para todos los dias de fiesta. Esta honesta diversion debiera ser admitida por todos los Lugares de la Europa, para recrear el espiritu de los Labradores, y de los Artesanos, y disipar de su imaginacion todas las ideas tristes que constituyen la infelicidad de esta porcion de gentes de la Sociedad.

Los hombres están adornados de un bello personal, y si tubieran mejores facciones, serian comparables con los mas hermosos de la Europa.

La Rivera logra de un Cielo mas sereno y alegre: los rayos del Sol exercitan con mas libertad su poder, el ayre está mas cargado de acido mefítico, la atmosféra mas caliente; de aqui resulta, que las fibras, y los músculos se relajan, la transpiracion se duplica, las pulsaciones se avivan, los latidos del co-
ra-

razon se apresuran, la sangre corre con belocidad en las bevas, las materias alcalinas hacen fermentar la sangre, las enfermedades mas cruels aparecen, el Médico mas perito no tiene tiempo de hacerse cargo de los síntomas, la fiebre por instantes aumenta su fuerza y malignidad, el enfermo sufre los dolores mas acervos, no halla el menor alivio, exála los mayores alaridos, y pide á grandes voces que llegue el instante de su destruccion, y que lo metan en el sepulcro.

Costumbres, modales, corazon, ideas, accento, todo es bárbaro en la Rivera. A la Justicia respetan de dia, y se burlan de ella, y la insultan á la noche; en cuya hora, debiendo descansar de las tareas para bolver al trabajo con mas nervio, tienen la manía de salir de música, cantando cuátro coplas en loor de sus ídolos; los quales son mas horrorosos que los que adoraban

ban los Egipcios , sin embargo de que aquellos parecian diablos escapados del Infierno. Los que son aficionados á estas músicas , son mirados como héroes entre sus compañeros ; los quales los estiman y veneran á proporcion de las Victorias nocturnas que han logrado contra la Justicia ; de los garrotazos que han dado á los Alcaldes , y sus Ministros ; de las contusiones y heridas que han hecho en estas plausibles refriegas ; de las cuchilladas que han dado *à traicion* , esperando á su enemigo detras de una esquina ; de los pistoletazos que han tirado contra los que se oponian á dexarles pasar por una calle , ó llegarse bajo de una rexa para requebrar con todas las gracias de un Otentote ó un Iroquès , á los fieros y asquerosos objetos de su cariño, en una palabra , los talentos estimables entre estas gentes , son los que manifiestan la barbarie ; el mayor

yor comedor, y bebedor ; el mayor tirador de barra ; el que se presenta con menos temor delante de un toro ; está seguro de captarse la voluntad, y admiracion de sus compañeros.

Las diversiones de los Navarros son el juego de naypes, el de la pelota, asi de pala como de mano, y las corridas de toros.

Entre los juegos de naypes el zacanete es el que les tiene robado todo su corazon : pasan dias y noches, pegados á una mesa, en una continua agitacion interior, aunque en el exterior ostentan un gran des-
pego de los metales, que son el móvil de todas las acciones humanas: ponen una suma atencion en descubrir qual es la carta declarada, aumentan, ó disminuyen la ofrenda que tributan á cierto naype de su cariño, segun contemplan propicia ó adversa para su suerte la mano que corta la baraja ; dan el dinero

á aquellos sugetos que pasan por felices, para que lo pongan sobre ciertas cartas, persuadidos á que solo por la accion de tocarlo una mano dichosa, ganarán seguramente: piden dinero prestado para jugar, porque observaron una vez que practicaron esta diligencia, que el juego se le declaró favorable; no quieren se les hable al salir el naye, temerosos, de que sino están con el respeto debido en un acto tan sagrado, se enoje la carta, y salga la que les condena á perder la cantidad que esperaban ganar. Si me detubiera en contar á Vm. todas las supersticiones en que están imbuidos, no solo los ignorantes, mas tambien varios sugetos de instruccion, y de un entendimiento despejado, sería nunca acabar; asi, me ciñiré á poner en noticia de Vm. otra observacion que he hecho, y es, que hay sugetos que ban á la Iglesia antes de ir á la

Ca-

Casa de juego , que le piden al Santo de su predileccion alcance de Dios que les llene sus bolsillos de doblones , y que le prometen mandar decir algunas Missas por las Animas del Purgatorio si consiguen arruinar la fortuna de los demás jugadores. Yo confieso á Vm. que me cubro de berguenza al vér este género de impiedad , efecto de no conocer á fondo nuestra sólida Religion , y mucho mas quando considero que estoy en España , en este Reyno que blasona de ser el mas Católico del Universo.

La aficion , ó por mejor decir, furor que tienen los Navarros á jugar al zacanete , es origen de la hambre , trabajos , y lágrimas que vierten muchas familias.

La Justicia , conociendo sus funestas consequencias , trabaja ha muchos años en reprimir esta dolencia; pero ella es una hidra , que de cada cabeza que le cortan renacen
sie-

siete. Todos los años se castigan con rigor una multitud de sugetos, pero éstos no se escarmientan. Asi yo sería de parecer, que cediera el Consejo del empeño de curar un mal que existirá mientras haya Navarros, ó no se muden los principios de su educacion; pues las penas que se imponen, no sirven para atajar semejante vicio, segun lo ha demostrado la experiencia; Establecer otras mas rigurosas sería una tiranía: y continuar poniendo en egecucion las antiguas, no sirve de otra cosa, que de sembrar la discordia entre las familias que viven contentas y satisfechas de sus gefes, creyendo que son unos ecónomos, y justos dispensadores de sus haberes, y de que muchos sugetos pierdan su reputacion por hacerse público un delito, que solo lo saben aquellos que no lo tienen por tal; fuera de que el jugador padece la pena de su vicio en las pérdidas que

que sufre : y asi es una crueldad que le atormenten las Leyes , exigiendole multas , que acaban de arruinarlo , y que alcanzan á la inocente familia del delincente.

El juego de pelota es digno de los mayores elógios , en caso de que no se atraviesen grandes cantidades , y sería de desear , que se introdujera en todas partes una diversion tan inocente , como provechosa á la salud , especialmente para los que tienen una vida sedentaria ; pues este ejercicio comunica , asi como el bayle , cierta gracia , y soltura al cuerpo , fortifica los músculos , y las fibras , dá curso á los humores , y líquidos , que se espesarían por falta de agitacion , y que producirían los mas crueles males.

El espectáculo de las corridas de Toros , es el que me ha causado mas armonía. No será fácil que Vm. se imagine hasta qué punto llega la aficion de estas gentes á

una

una diversion , contra la qual han fulminado sus anatemas los concilios , que la aborrece la razon , y que la detesta la humanidad. Las corridas de Toros se celebran en una gran Plaza , que se cierra con tablados donde se coloca la gente del Pueblo : los balcones de las Casas los ocupan las primeras clases: todo el mundo se presenta con sus mejores adornos : la Pieve lleva consigo meriendas abundantes : la gente fina refrescos y dulces : por todas partes respira la alegria : la vista se fatiga al recorrer la multitud de objetos que se le presentan: aparecen dos ó tres Picadores de acaballo ; éstos son seguidos de una cuadrilla de Toreros : llevan capas de seda , cada uno de color diferente : van bestidos con toda la magnificencia de un Andaluz , y llevan en sus manos dos banderillas : hacen la bénia à la Ciudad : se presentan delante de la cueva de esta fiera:

suc-

suená el clarín : las puertas se abren: el toro quiere tragar todo lo que se le presenta : de una cornada hace bolar al caballo y al Picador : el ginete queda tendido : el caballo destripado, corre ~~por la plaza~~, choca contra un tablado, y muere. Si el Picador se escapa de las astas del toro, y le permite el golpe bolver á presentarse en el círculo, sale corriendo de la plaza, monta en otro caballo, entra afectando mucha serenidad, llama al toro, èste le acomete, y muchas veces suele repetirse la misma tragedia; pero si sale lucido de la suerte, el Pueblo le victorea; si dá á entender que teme acercarse al toro, lo silban, y lo llenan de impropérios; Lo mismo sucede con los banderilladores; los quales son aplaudidos á proporcion de su temeridad.

El que mata el toro, si quiere lograr un palmoteo de media hora, que sorprende á todo estrangero, y

lo hace huir del balcon, creyendo que aquel ruido es efecto de un pequeño terremoto; necesita matarlo de la primera estocada, y que la espada no se desvìe tan solo una linea de la dilatada estension del diámetro de una pulgada; pues si comete este enorme descuido, lo aberguenzan, lo tratan con vilipendio, y piden á gritos que lo metan en el cepo.

Entre la multitud de barbaridades que se notan en estos espectáculos, hay una que no podrá creerla ningun extranjero de juicio. Salen á la plaza una docena de hombres que no saben torear, cada uno con un chuzo; cuya punta apenas tiene una pulgada, se unen entre sí, ván delante del toro, èste los embiste, los desordena, y tiende á algunos en tierra, buelven inmediatamente á reacerse, y forman su linea, los buelve á desordenar, pero alcabo llegan á arrinconarlo, y acaban con èl. Es-

Esta funcion se celebra à la tarde : por la mañana se hace la entrada , todo el mundo concurre à la carrera : las damas se visten de majas : los jóvenes se adornan con este trage pribativo de los Españoles, que no se parece à ninguno de los que usan las demas Naciones, y que efectivamente tiene mil gracias : una multitud de gentes esperan en la calle à los toros , forman dos filas , al modo de los Regimientos quando dån baquetas , y obligan à los toros, que con mas razon se deberian llamar leones , ó tigres , segun su fiereza , à que corran por este angosto camino.

Todos quedan cóntentos , y celebran la funcion si ha quedado muerto algun Torero , ó se han destripado una docena de caballos ; pero sino sucede alguna desgracia no buelven satisfechos de la diversion à sus Casas.

Algunos políticos Españoles desean

sean que se prohiban semejantes espectáculos , por persuadirse , que esta diversion es un motivo de que escaseen las cárnes en la península; pero yo creo que sino hubiera mas razon que esta , se debían fomentar en vez de suprimir : pues es constante , que el consumo de un género , sea el que fuere , lejos de causar su disminucion , es el medio mas eficaz de que abunde.

Hay muchas razones para proscribir esta diversion , en que está tan expuesta la vida del hombre; pero aun quando no hubiera otra que el poco honor que hacen al corazon de los Españoles semejantes espectáculos , èsta sería bastante para desterrar una costumbre que declararían por indigna del hombre los mismos Siberianos , ò Canibáles.

El terreno de Navarra es fertilísimo. La agricultura se halla en un bello estado (especialmente en las Montañas) : abunda de trigo,
vi-

vino, y aceyte; de cuyos artículos se extraen grandes porciones despues de proveer el Reyno: y si el ministerio Español no hubiera puesto tantos grillos á estas exportaciones, bendrian á desembocar en este País torrentes de oro y plata, que premiarían los sudores y fatigas de los Labradores.

La industria está muy lejos de llegar á su perfeccion, pero sin embargo no se puede menos de confesar, que se encuentra en un pié bastante respetable: Se trabajan grandes porciones de paños, y bayetas finas y bastas: otros varios tegidos de lana y algodón: se fabrican lienzos pintados: hay dos Fábricas de papel, y una de bombas, que puede contarse por todas sus circunstancias entre las primeras de Europa. Todas estas Fábricas harían grandes progresos si el Rey no las tratase como estrange-ras, si trabajáran los oficiales mas ho-

horas, y si el jórnal fuera mas moderado; pero esto ultimo solo se podrá conseguir disminuyendo el número de fiestas, y corrigiendo el vicio de la glotonería, que es tan comun en todas las cláses.

El comercio que se hace en Pamplona, es bastante dilatado para no ser Puerto de Mar. Uno de los tráficos que hacen muchas Casas poderosas de este Reyno, es la negociacion de lanas.

La profesion del Comercio, este resorte tan decisivo, y esencial para la prosperidad de los estados, se mira con menosprecio; de donde resulta, que aquellas Casas que han hecho cierta fortuna, en vez de continuar una profesion tan honrosa, abandonan el tráfico por contentarse en la cláse de estos Mayorazgos, encaprichados de su Nobleza, y de la posesion de un monton de pergaminos viejos, que no sirven sino para alimentar el orgullo de los

los hombres, y hacerlos insociables.

El dinero es bastante abundante. La mina de donde se ha sacado es el Comercio que acabo de insinuar, el importe de los frutos, y manufacturas extraídas, las remesas de los indianos, y los productos de los asientos que han tenido en la Corte varios naturales.

El lujo, sin embargo de que es una consecuencia de las riquezas, no ha hecho aun grandes progresos. El lujo de comodidad, y el de ostentacion no se conoce, pero sí el de la tripa; no aquel lujo de tener mesas delicadas, que es uno de los placeres de los hombres de Corte, sino el de matar el hambre, y satisfacer su boracidad.

Hay varias minas de cobre, yerro, y plomo, pero solo se trabaja una de cobre; la qual si fuera manejada por manos inteligentes, dejaria muchas utilidades. Esta mina no es rica de metal, pero sí muy

abundante : contiene una grande copia de pirítas sulfurias , y por falta de los conocimientos químicos , y metalúrgicos , no soben que se puede beneficiar esta materia , y sacar de ella azufre puro , vitriolo , y acido vitriólico ; cuyos artículos aumentarian las riquezas de los dueños de la mina. En Fitero hay aguas termales , las quales son la mejor botica para la curacion de una multitud de dolencias , que desordenan la máquina del hombre.

Hay dos Casas de Misericordia , una en Tudela , y otra en Pamplona : ésta se dirige por unos preciosos Estatutos , y la gobiernan Sujetos á todas luces respetables. Los únicos defectos que encuentro en ella , son. Primero , que debiera admitir á todo Navarro ; es cierto , que el no admitirlos depende de que no tiene fondos suficientes para un gasto semejante : ¿ Pero por qué no han de concurrir con sus limosnas todos
los

los naturales, ó sinó establecer un impuesto que recaiga la mayor parte sobre los poderosos, para aliviar á los indigentes en estos asilos de la humanidad? Segundo, que no tienen tanta libertad como en la de Vitoria. Tercero, que no debiera haberse metido á fabricadora; sino contentarse con dar ocupacion á los pobres, como lo pretenden los estadistas que han tratado este asunto.

En la Universidad de Irache, y Seminario Conciliar de Pamploña, solo se enseñan la Theologia Dogmática, y Moral, y aquella Filosofia Aristotélica (a), capaz de pervertir los mejores entendimientos, que es una gerigonza de palabras

Gz

sin

(a) Nota del Traductor. Bease lo que dicen sobre este asunto todos los Sábios Físicos de la Europa; pero á las que no les haga fuerza lo que dicen estas, lean los últimos discursos del tomo siete de Fejjon, y no se aturdivan de este lenguaje.

sin significacion alguna , que no sirve sino para hacer porfiados , que hace contraer á la juventud cierto gusto á alimentarse de fantasmas , en lugar de realidades , que es inútil para explicar los fenomenos de la naturaleza , y de la qual no sacarían un adárme de espíritu filosófico los Sábios químicos Bergueman-Chelles-Acchard , &c. aunque empleáran todas las esquisitas manipulaciones de esta Ciencia , llave de los mas íntimos secretos de la naturaleza.

La Física experimental , la Química , la Mineralogía , las Matemáticas , estas Ciencias destinadas á hacer felices á las Sociedades , son desconocidas hasta los nombres.

La instruccion de los Navarros es muy corta , pero ya han empezado á cobrar algun gusto á la lectura : los espíritus se ván ilustrando , el Sol se ha manifestado sobre su horizonte , y nos debemos prometer , que aunque son obscurisimas , y
espe-

espesas las nubes, y nieblas que cubren la atmósfera literaria de Navarra, se disipen antes de mucho, y aparezca la luz con todos sus brillos.

La Academia que se ha establecido en Tudela, podrá contribuir á apresurar el exterminio de la ignorancia; la lastima es, que no se haya formado esta Sociedad en Pamploña, pues entonces estaba segura la Filosofía, de fijar su trono en este rico, fértil, y hermoso Reyno.

Las Librerías son tan raras entre los particulares, como las plantas de la Zona torrida, en los jardines de San Petersbourg.

Este Reyno se gobierna por un Consejo Supremo, y por un Código de Leyes, formado por las Cortes, y sellado con la aprobacion del Monarca. Las Cortes se componen del Brazo Eclesiástico, del Militar, ó del de Cavalleros, y de las Universidades, ó Pueblos.

Los.

Los Jueces que están à la frente del Consejo, son íntegros, y desinteresados; así no tienen que pensar los poderosos en ganar un pleyto á favor de quantiosos regalos: pues éstos no hallán acceso en la generosidad de estos justos dispensadores de la Justicia.

El Código de Leyes penales, como se trabajó en un tiempo en que no reynaba el espíritu filosófico, que es en la actualidad la divisa de todos los Reynos Ilustrados, y en que el corazón del hombre estaba endurecido, á fuerza de creer, que el mayor heroísmo era andar á caza unos de otros, y sugetarlos á sus voluntades, no respira aquella dulzura que desea la humanidad. El castigo de muerte se prodiga; las penas infamantes estén en su vigor; las Cárceles son unos infiernos; (a)

(a) Las Cárcelés de Navarra, y asimismo las de

el tormento está autorizado por las leyes; los delitos mas atroces, aquellos que pocas veces comete el hombre;

de las tres Provincias bassongadas, son unas cloacas de infeccion, donde mil desgraciados se comunican reciprocamente el veneno lento de la muerte; donde la desesperacion corroe todos los corazones de los cautivos; donde hay unos calabozos mas horrosos que todas las invenciones de Neron; donde el preso está sepultado en un monton de infeccion, y es comido por las ratas, por los gusanos, por mil insectos. A todas estas desgracias se añade la atrocidad de los Carceleros, quienes disponen con el mayor despotismo de la suerte de los presos; á quienes maten en los calabozos, sacuden, cargan de cadenas, y grillos á su antojo, y affigen con el tratamiento mas torpe, é inhumano. Plegue á Dios que antes de mucho veamos demoler estas infernales habitaciones, y se edifiquen Cárceles, segun el plan que propone el mismo Autor célebre que ha escrito en Francia sobre las Leyes penales, y es el siguiente.

Bosquejo de un plan para edificar una Cárcel.

El edificio ha de ser bastante capaz, y ha de estar situado en un parage bien aireado.

Tendrá quatro altos, y otros tantos patios.

bre ; se justifican con menor numero de testigos ; las presunciones vehementes bastan para imponer la pena capital. * El

Sobre el tejado se pondrà el ventilador , inventado por Esteban de Ales ; el qual sirve para purgar el ayre corrompido que hay en las piezas en que habitan los presos.

El mejor de estos altos se destinara para las mugeres , y demàs gentes delicadas.

El segundo para los deudores , en caso de que sea necesario encerrarlos ,

El tercero para los perturbadores del reposo público.

El quarto para los acusados de crimen capital ; para los que han de ser privados de la libertad , ò que esperan el momento de salir para los presidios.

Trato , camas , y un regular alimento.

Paja , agua , pan , y cadenas.

Las ventanas se guarneceràn con robustas rejas , y las puertas con grandes cerrojos. En cada alto se multiplicaràn las divisiones , de las cuales se destinara una para enfermeria , donde los enfermos se deberàn cuidar por los Hermanos del Hospi-

El Código Civil, aunque no es tan defectuoso, necesita tambien de reforma; y asi convendria que se refundieran los dos, y se adoptase lo mas esquisito que se lee en los de Federico, la Zarina, Gran Duque de Toscana, Americanos, independientes

pital; y otra para laboratorio, en que trabajen los presos. En estas piezas no se deberá permitir hacer fuego; pero para templarlas se usará de estufas, las cuales tengan el ornillo donde no puedan alcanzar los presos.

El orden se mantendrá por medio de diferentes centinelas armadas.

En medio de los patios habrá un Altar en forma de pabellon, donde se oirá todos los dias Misa, y los presos la oirán desde las rejas.

(*) Nota del Traductor. Los que están dotados de entrañas poco humanas, desaprobarán esta proposicion, y desearán que se aorque mas amenudo; pero les suplico que lean à los Beàrias, Brizoles de Barville, y al famoso Español Lardizabal, y mudaràn ciertamente de opinion. El Código Civil necesita tambien de reforma.

tes, y en los reglamentos del Emperador.

Si se hiciera esto, podrian los Navarros lisonjearse de tener las mejores leyes del Universo; pues à estos asuntos les sucede lo mismo que à los de Física: esto es, que las obras ultimas suelen ser por lo regular las mas apreciables; porque se aprovechan los Autores de los conocimientos antiguos, y emmiendan los errores en que han incidido otros por falta de esperiencia.

Todavía me restan muchas cosas que decir de Navarra; pero me temo que ya estará Vm. fatigado de leer una relacion tan pesada. Dirà Vm. que esta no es carta, sino una molesta disertacion: yo convendré desde luego en que la bautice con el nombre que gustase. Lo que deseo es ver la enérgica, y concisa pintura que hará Vm. de este Reyno con los materiales que le remito, y las filosóficas reflexio-

nes , que encantan á todos los Sábios , con que sabe adornar todo lo que escribe esa incomparable pluma.

Hago animo de pasar á Aragón , todo lo bueno , y malo que abserbe se lo noticiaré á Vm. con la misma sencillez , y imparcialidad que hasta aqui.

Espero con ansia vér dicha Provincia , como asimismo las de Cataluña , y Valencia , mientras logro la verificacion de mis deseos ; paseso Vm. bien , y mande á su servidor , Q. S. M. B.

Francisco de Fer.







